

NTOQ

NEW THEATRE QUARTERLY

16



WEDEKIND AT
THE MUSIC HALL

ORTON: AN EARLY INTERVIEW

LORCA ON THE
ENGLISH STAGE

TWENTY-FIVE YEARS
AT THE TRAVERSE

CATHARSIS AND THE ACTOR

THE RHYMING COUPLETS
OF 'RICHARD II'

EUGENIO BARBA ON
THE ACTOR'S BODY-IN-LIFE

WOLFIT'S LEAR RECREATED

PERFORMANCE AND RITUAL
IN EARLY LATIN AMERICA

THE ROYAL SHAKESPEARE COMPANY'S SPECTACULAR AUTUMN PRODUCTION

AT THE ROYAL SHAKESPEARE THEATRE STRATFORD-UPON-AVON

THE PLANTAGENETS

ADAPTED FROM WILLIAM SHAKESPEARE'S HENRY VI PARTS I, II, III AND RICHARD III AS

HENRY VI FROM 29 SEPTEMBER

THE RISE OF **EDWARD IV** FROM 6 OCTOBER

RICHARD III HIS DEATH FROM 13 OCTOBER

AN EPIC DRAMA OF A NATION TORN
BY CIVIL WAR AND POLITICAL INTRIGUE
DIRECTED BY ADRIAN NOBLE, THE
PLANTAGENETS CHARTS THE CHANGING
VALUES OF A CIVILISATION AS THREE
BOYS GROW UP TO ASSUME THE POWER
OF KINGSHIP IN VERY DIFFERENT - BUT
EQUALLY DESTRUCTIVE - WAYS. THE
CAST OF OVER 40 ACTORS INCLUDES:

KEN BONES Edward IV
ANTONY BROWN Winchester
DAVID CALDER York
OLIVER COTTON Jack Cade
ROBERT DEMEGER Talbot
PENNY DOWNIE Margaret
RALPH FIENNES Henry VI
JULIA FORD Joan la Pucelle
ANTON LESSER Richard III
DAVID LYON Warwick
DAVID WALLER Humphrey



TICKETS ARE AVAILABLE FOR INDIVIDUAL PLAYS

BOX OFFICE

0789 295623

CALL 0789 414999 FOR HOTEL/TICKET/MEAL PACKAGE
OR FIRST CALL 01 240 7200 CREDIT CARD WITH BOOKING FEE

**BOOK FOR ALL THREE PRODUCTIONS
AND OBTAIN UP TO 20% OFF!**

TICKETS CANNOT BE BOUGHT INDIVIDUALLY FOR SATURDAY TRILOGIES
AND THE SPECIAL OFFER DOES NOT APPLY





VOLUME IV NUMBER 16 NOVEMBER 1988
Successor journal to *Theatre Quarterly* (1971–1981)

Editors
CLIVE BARKER
SIMON TRUSSLER

Advisory Editors. Arthur Ballet, Eugenio Barba, Martin Esslin, Daniel Gerould, John Harrop, Peter Hepple, Ian Herbert, Ross Kidd, Jan Kott, Brian Murphy, Laurence Senelick, Theodore Shank, Sarah Stanton, Claudio Vicentini, John Willett

Book Reviews Editor: Anthony Jackson

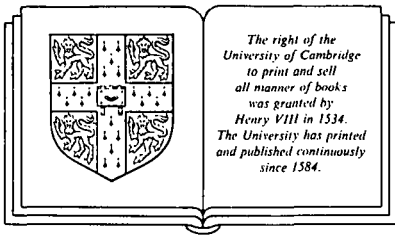
Editorial Assistant: Elaine Turner

Editorial Working Group: Susan Bassnett, Tony Howard, Piotr Kuhniewicz, Marco de Marinis

Contents

- EUGENIO BARBA 291 The Way of Refusal: the Theatre's Body-in-Life
the balance of energies essential for the fully-realized actor
- GLENN LONEY 300 Entertaining Mr. Loney: an Early Interview with
Joe Orton
how a friendship developed from a Broadway failure
- IAN WATSON 306 Catharsis and the Actor
the Aristotelian concept in the context of contemporary performance
- KEN CARTER 315 Lear's Terrible Journey: Charles Laughton at Stratford,
1959
vivid recreation of a widely misunderstood performance
- PAOLA POLESSO 321 Searching for a Satyr Play: the Significance of
the 'Parodos'
scholarly detection and the dating of an ancient Greek drama
- LAURENCE SENELICK 326 Wedekind at the Music Hall
a curious collision of experiences introduced
- FRANK WEDEKIND 328 Middlesex Music Hall: Fragment from a London
Journal, 1894
how the 'Old Mo' struck the young German dramatist
- ADAM VERSÉNYI 330 Searching for El Dorado: Performance and Ritual in
Early Latin America
the relationship between performance, ritual – and receptivity to conquest
- RICHARD BOON 335 Setting Up the Scaffolding: Howard Brenton's
'Hitler Dances'
how this 'transitional' play developed in the Traverse Workshop
- GWYNNE EDWARDS 344 Lorca on the English Stage: Problems of Production
and Translation
three recent revivals assessed and compared
- KENNETH C. BENNETT 356 The Case of the Rhyming Couplets: the Sonances of
'Richard II'
a little-explored aspect of Shakespeare's dramatic verse
- VERA LUSTIG 368 Brown Rice and High Ambition: Twenty-Five Years
at the Traverse
anniversary assessment of the Edinburgh theatre

New Theatre Quarterly is published in February, May, August and November by Cambridge University Press, The
Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England ISBN: 0 521 357942 ISSN: 0266-464X



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP
32 East 57th Street, New York, NY 10022, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Editorial Enquiries: Great Robhurst, Woodchurch, Ashford, Kent TN26 3TB, England

Unsolicited manuscripts are considered for publication in New Theatre Quarterly. They should be sent to Simon Trussler at the above address, but unless accompanied by a stamped addressed envelope (UK stamp or international reply coupons) return cannot be guaranteed. Contributors are asked to follow the journal's house style as closely as possible.

Advertising: Enquiries should be sent to the Journals Promotion Department of Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press

Subscriptions: *New Theatre Quarterly* (ISSN: 0266-464X) is published quarterly by Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU and 32 East 57th Street, New York, NY 10022.

Single parts cost £5.00 (US\$13.00 in the USA and Canada) plus postage. Four parts form a volume. The subscription price (which includes postage) of Volume IV, 1988, is £24.00 UK, £26.00 elsewhere (US\$49.00 in USA and Canada) for institutions, £12.50 (US\$24.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the *Journal* is for their personal use.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to the publishers (in the USA and Canada to the American Branch).

Copies of the *Journal* for subscribers in the USA and Canada are sent by air to New York to arrive with minimum delay. Second class postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in the USA and Canada to *New Theatre Quarterly*, Cambridge University Press, 32 East 57th Street, New York, NY 10022.

Claims for missing issues will only be considered if made immediately on receipt of the subsequent issue.

© 1988 CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Copying: This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 27 Congress St., Salem, Mass. 01970. Organizations in the USA who are registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$05.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0266-464X/88 \$5.00 + .00.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge University Press.

Printed and bound in Great Britain by the University Press, Cambridge.